

ISTRUZIONI PER L'USO

Mensola odontoiatrica A-dec Radius[®] montata
su poltrona Performer[®]

a|dec[®]

**MENSOLA ODONTOIATRICA A-DEC® RADIUS® MONTATA
SU POLTRONA PERFORMER®**

Istruzioni per l'uso

Copyright

©2006 A-dec Inc. Tutti i diritti riservati.

2601 Crestview Drive, Newberg, OR 97132 USA
Stampato negli USA.

A-dec Inc. non fornisce garanzie di alcun genere riguardo a questo documento, incluse, senza limitazioni, le garanzie implicite di commerciabilità e di idoneità per uno scopo particolare. A-dec Inc. non sarà responsabile di eventuali errori contenuti in questo documento o di danni consequenziali o di altro tipo, relativi alla fornitura, alle prestazioni o all'uso di questo materiale. Le informazioni contenute in questo documento possono essere modificate senza preavviso. Qualora si riscontrassero problemi relativi alla presente documentazione, si prega di comunicarli per iscritto alla ditta produttrice. A-dec Inc. non garantisce che questo documento sia privo di errori.

Nessuna parte di questo documento potrà essere copiata, riprodotta, alterata o trasmessa in qualsiasi forma e con qualsiasi mezzo -in formato elettronico, meccanico, su fotocopia, come registrazione o mediante altri sistemi di recupero e memorizzazione delle informazioni - senza previa autorizzazione scritta di A-dec Inc.

Numero della pubblicazione: 86.0618.04

Data di revisione: RevA 2006-10

Marchi di fabbrica

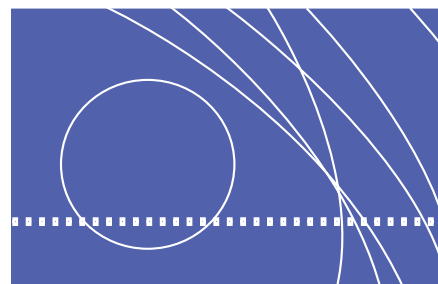
A-dec logo, A-dec 500, Cascade, Cascade Master Series, Century Plus, Continental, Decade, Performer, Preference, Preference Collection e Radius sono marchi di fabbrica A-dec registrati negli Stati Uniti. Ufficio brevetti e marchi di fabbrica depositati.

Anche A-dec e ICX sono marchi di fabbrica di A-dec Inc.

Commenti e feedback

Grazie per aver dedicato del tempo all'uso delle Manuale di istruzioni A-dec. Vi saremo grati di qualsiasi osservazione o commento riguardo a questo documento. Scriveteci, inviateci un messaggio e-mail o telefonateci per comunicarci i vostri commenti. Potrete contattarci al seguente recapito:











A-dec Inc.
Technical Communications Department
2601 Crestview Drive
Newberg, OR 97132 USA
Oppure per telefono al numero: 1.800.547.1883
email: echcomm@a-dec.com
sito web: www.a-dec.com



1 INTRODUZIONE	1
Informazioni sui sistemi Mensola odontoiatrica A-dec Radius montata su poltrona Performer	1
Assistenza clienti	2
Numeri di serie	2
2 FUNZIONI E FUNZIONAMENTO	3
Poltrona Performer	4
Posizionamento	4
Indicatore LED della poltrona	7
Piastra di arresto della poltrona	7
Mensola odontoiatrica Radius	8
Attivazione dei manipoli (solo modelli Continental)	8
Comandi dei manipoli	8
Manometro dell'aria	9
Freno del braccio	10
Strumentazione assistente	10
Aspiratore ad alto volume (HVE) autoclavabile	10
Aspirasaliva autoclavabile	10
Filtro dell'aspiratore ad alto volume (HVE)	11
Bacinella	11
Riempimento bicchiere	11
Risciacquo della vaschetta	11
Cassetta a pavimento	12
Comandi e funzioni della cassetta a pavimento	12
3 REGOLAZIONI	15
Poltrona	15
Tensione della barra di scorrimento del poggiatesta	15
Mensola odontoiatrica	16
Pressione dell'aria del manipolo	16
Raffreddamento del manipolo	17
Braccio snodabile	18
Pressione dell'aria e dell'acqua del sistema	20

4 MANUTENZIONE	21
Mensola odontoiatrica.....	21
Collettore di raccolta olio	21
Irrigazione dei tubi dei manipoli	22
Bacinella.....	23
Cassetta a pavimento	23
Elementi del filtro per aria e acqua.....	23
Rete di protezione per l'acqua.....	25
Superfici di contatto e trasferimento.....	25
Sterilizzazione a caldo	26
Specifiche	27

Identificazione dei simboli

Simbol	Descrizione
0	
	Riconosciuto da Underwriters Laboratories Inc. relativamente a scosse elettriche, incendio e rischi meccanici solo in conformità con UL 60601-1 (2601-1) e in accordo di reciproco riconoscimento con CAN/CSA C22.2, No. 601,1.
	Classificato da Underwriters Laboratories Inc. relativamente a scosse elettriche, incendio e rischi meccanici solo in conformità con UL 60601-1 (2601-1) e in accordo di reciproco riconoscimento con CAN/CSA C22.2, No. 601,1.
	Elencato UL su UL 61010A-1, BS EN 61010-2-010 e canadese (CAN/CSA C22.2, No. 1010,1-92) - norme di sicurezza
	Conforme alle Direttive europee vigenti (vedere Dichiarazione di conformità)
	Messa a terra di protezione (terra).
	Messa a terra funzionale (terra).
	Attenzione, consultare la documentazione allegata. Parti non riparabili dall'utente. Attenzione, tensione di linea. Il coperchio deve essere rimosso solo da un elettricista abilitato.
	Parte applicata tipo B.
	Attrezzatura di Classe II.
	Attenzione - le superfici metalliche possono riscaldarsi durante e dopo il ciclo di essiccazione.

Classificazione dell'attrezzatura (EN-60601-1)

Tipo/Modalità	Classificazione
Tipi di protezione da scossa elettrica	ATTREZZATURA DI CLASSE I: poltrone odontoiatriche, lampade odontoiatriche e alimentatori ATTREZZATURA DI CLASSE II: mensole odontoiatriche montate su poltrona, parete e carrello
Grado di protezione da scossa elettrica	PARTE APPLICATA TIPO B: solo mensole odontoiatriche
Grado di protezione da ingresso di acqua	ATTREZZATURA ORDINARIA: tutti i prodotti
Modalità di funzionamento	FUNZIONAMENTO CONTINUO: tutti i modelli eccetto le poltrone odontoiatriche FUNZIONAMENTO CONTINUO CON CARICO INTERMITTENTE: poltrone odontoiatriche - ciclo di esercizio 5%
Gas infiammabili:	Non adatto per l'uso in presenza di miscele anestetiche infiammabili a base di aria, ossigeno o ossido di azoto, ove sia possibile che tali gas si accumulino in forma concentrata (spazi chiusi).

Capacità elettrica nominale

Tipo	Specifica
Volt:	100/110-120/220-240 V c.a.
Frequenza:	50-60 Hz
Corrente:	come configurato e specificato nel manuale dell'attrezzatura (i prodotti etichettati ad intensità di corrente di 15A o superiore richiedono un circuito dedicato, identificato sul pannello di distribuzione).

Specifiche ambientali

Temperatura/Umidità	Specifica
Conservazione/Trasporto	Temperatura: da -40°C a 70°C (da -40°F a 158°F) Umidità relativa: 80% fino a 31°C, decrescendo linearmente fino a 50% a 40°C
Funzionamento	Temperatura: da 10°C a 40°C (da 50°F a 104°F) Umidità relativa: 80% fino a 31°C, decrescendo linearmente fino a 50% a 40°C.
Uso all'interno:	Altitudine fino a 2.000M (6.563 piedi), categoria di installazione II, grado di inquinamento 2. (UL 61010A-1 e CAN/CSA C22.2, No. 1010,1-92 solamente)

Garanzia

A-dec garantisce tutti i prodotti da difetti di materiale e fabbricazione per un anno dalla data di consegna. L'unico obbligo di A-dec ai sensi della garanzia è di fornire le parti per le riparazioni o, a sua discrezione, di provvedere alla sostituzione del prodotto (esclusa la manodopera). All'acquirente non spetta alcun altro risarcimento. Sono esclusi tutti i danni speciali, incidentali e consequenziali.

Una comunicazione scritta di violazione di garanzia deve essere fatta pervenire alla A-dec entro il periodo di garanzia. La garanzia non copre i danni derivanti da errori di installazione o manutenzione, incidenti o uso improprio. La garanzia non copre i danni derivanti dall'uso di prodotti chimici e procedimenti di pulizia, disinfezione o sterilizzazione. Inoltre, la garanzia non copre le lampadine. La mancata osservanza delle istruzioni fornite nelle *Istruzioni per l'uso A-dec* (funzionamento e manutenzione) può comportare l'annullamento della garanzia.

A-dec garantisce i cilindri (di sollevamento e di inclinazione) della poltrona odontoiatrica per dieci anni dalla data di acquisto della poltrona o dei cilindri. Questa garanzia è retroattiva per i cilindri delle poltrone odontoiatriche A-dec già installate. La garanzia copre i cilindri delle poltrone che presentino imperfezioni considerate da A-dec come difetti di fabbricazione. I cilindri degli sgabelli sono coperti dalla garanzia A-dec di un anno.

Non vengono fornite altre garanzia di commerciabilità o di altro genere. Per informazioni sull'assistenza, rivolgersi al concessionario autorizzato A-dec di zona. Per l'installazione di questo prodotto, consultare le norme locali e l'ADA (Americans with Disabilities Act).

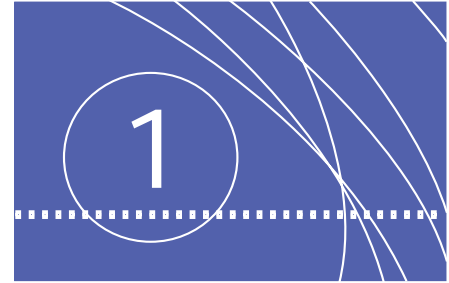


ATTENZIONE La legge federale (USA) limita la vendita di questo dispositivo ai dentisti o su autorizzazione di un dentista, medico o altro professionista abilitato ad usare o ad autorizzare l'uso del dispositivo, secondo la legge del paese in cui pratica la professione.

Norme per l'alterazione delle attrezzature

Alcune modifiche o alterazioni delle attrezzature A-dec volte ad espanderne l'uso oltre la predisposizione e le prestazioni previste, o ad escludere le funzioni di sicurezza dell'attrezzatura A-dec, possono mettere a rischio la sicurezza del medico, del paziente e del personale. Le modifiche apportate sul campo che alterano la sicurezza elettrica e/o meccanica dei dispositivi odontoiatrici A-dec sono in conflitto con i requisiti di costruzione di Underwriters Laboratory (UL) e non sono approvate da A-dec. Esempi di modifiche sul campo che compromettono la configurazione di sicurezza includono, senza limitazioni, le operazioni di accesso alla tensione di linea senza l'impiego di utensili, modifiche di elementi di supporto tali da

aumentare o deviare le caratteristiche di carico e l'aggiunta di dispositivi motorizzati che superano i limiti di configurazione del sistema odontoiatrico. L'impiego di dispositivi accessori non conformi ai corrispondenti requisiti di sicurezza dell'apparecchiatura A-dec può ridurre il livello di sicurezza del sistema risultante. Il distributore e l'installatore dell'attrezzatura è responsabile di assicurarsi che l'installazione sia conforme a tutti i requisiti delle normative tecniche per le costruzioni. La persona (persone) che avvia, approva e/o esegue tali modifiche o alterazioni è responsabile di stabilire se la modifica o l'alterazione di un'attrezzatura A-dec rientra nei limiti imposti dai suddetti requisiti. A-dec non risponderà a richieste di informazioni su base individuale. La persona (o persone) suddetta verrà considerata responsabile di tutti i rischi associati alle alterazioni o modifiche in questione e scagionerà A-dec da qualsiasi conseguente rivendicazione, incluse le rivendicazioni di responsabilità civile relative al prodotto. Inoltre, tali modifiche o alterazioni comportano l'annullamento della garanzia A-dec e possono rendere non valida l'approvazione di UL o di altri enti normativi.



INTRODUZIONE

Questo manuale contiene informazioni sulla mensola odontoiatrica A-dec® Radius® montata su poltrona Performer®.

- Funzioni e istruzioni di funzionamento
- Regolazioni
- Manutenzione

Informazioni sui sistemi Mensola odontoiatrica A-dec Radius montata su poltrona Performer

La Mensola odontoiatrica A-dec Radius montata su poltrona Performer offre la possibilità di scegliere sistemi tipo Traditional o Continental®.



La Mensola odontoiatrica A-dec Radius montata su poltrona Performer include i seguenti componenti.

Poltrona Performer

- Alimentazione a 115 o 240 volt
- Schienale stretto o sagomato

Mensola odontoiatrica Radius

- Tipo Continental o Traditional
- Siringa QD
- Touchpad per la posizione della poltrona
- Quattro posizioni sul blocco di controllo
- Alimentatore da 300 watt – 120 e 240 volt
- Pedaliera con chip blower e pulsante di selezione acqua/aria
- Scelta di aspiratore ad alto volume (HVE) da 11 o da 15 mm

Bacinella

- Vaschetta in ceramica
- Riempimento del bicchiere e risciacquo della vaschetta

Cassetta a pavimento sagomata o in acciaio inossidabile

Serbatoio per acqua autonomo

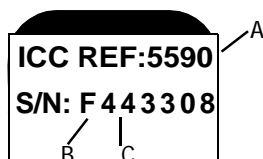
Lampada odontoiatrica A-dec 6300

Assistenza clienti

Per informazioni sull'assistenza, rivolgersi al concessionario autorizzato A-dec di zona.

Numeri di serie

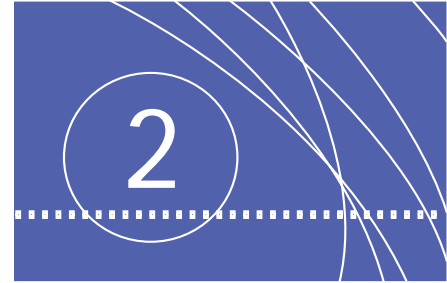
Quando si contatta l'assistenza clienti, includere il numero di serie del prodotto. Il numero di serie per la Mensola odontoiatrica A-dec Radius montata su poltrona Performer si trova sull'alloggiamento del piano di lavoro.



(A) Il numero REF è il numero del modello. (B) La prima lettera del numero di serie corrisponde al mese di fabbricazione del prodotto. (C) la prima cifra del numero di serie corrisponde all'anno di fabbricazione. Ad esempio 4 corrisponde al 2004.

Tabella 1 Tasti corrispondenti ai mesi di fabbricazione

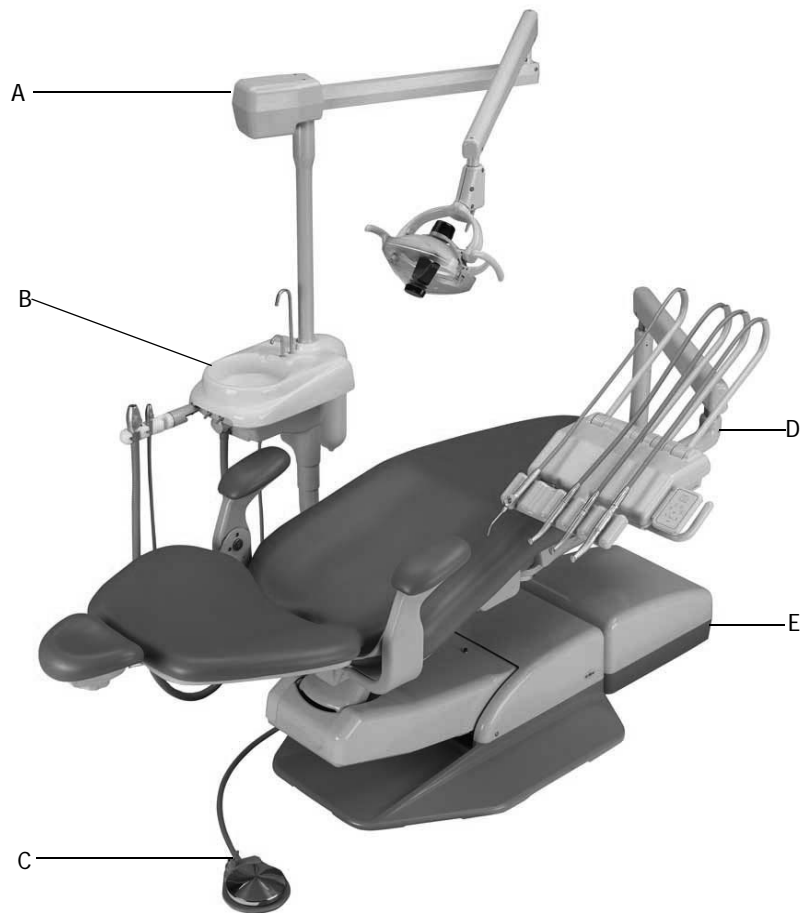
Lettera	Mese	Lettera	Mese
A	Gennaio	G	Luglio
B	Febbraio	H	Agosto
C	Marzo	I	Settembre
D	Aprile	J	Ottobre
E	Maggio	K	Novembre
F	Giugno	L	Dicembre



FUNZIONI E FUNZIONAMENTO

Questa sezione descrive le seguenti funzioni e spiega il funzionamento della mensola odontoiatrica Radius e della poltrona Performer.

- Poltrona
- Mensola odontoiatrica Radius
- Cassetta a pavimento

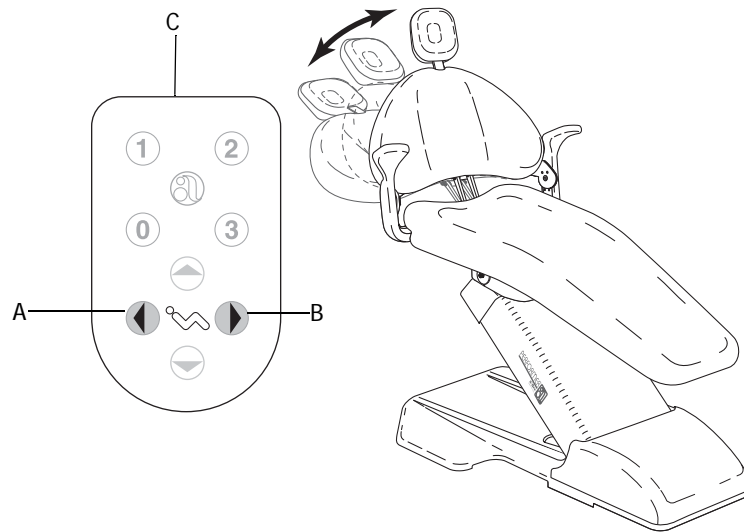


(A) Lampada odontoiatrica (B) Bacinella (C) Pedaliera
(D) Mensola odontoiatrica (Continental) (E) Cassetta a pavimento

Poltrona Performer

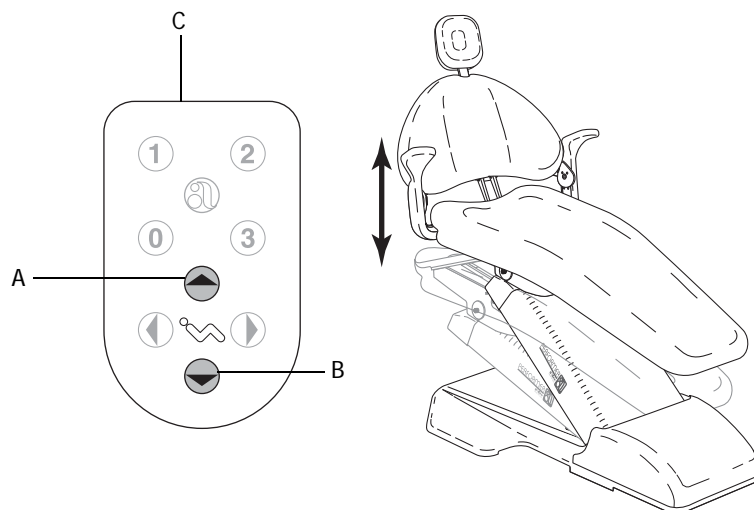
Posizionamento

Posizionamento dello schienale



(A) Schienale abbassato (B) Schienale sollevato (C) Touchpad

Posizionamento del sedile

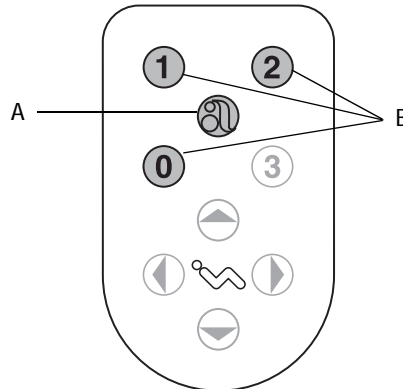


(A) Base su (B) Base giù (C) Touchpad

Programmazione delle posizioni 0, 1 o 2



NOTA Per fermare la poltrona in qualsiasi momento, premere uno dei pulsanti del touchpad.



(A) Pulsante Programmazione (B) Pulsanti delle posizioni programmabili

Programmazione

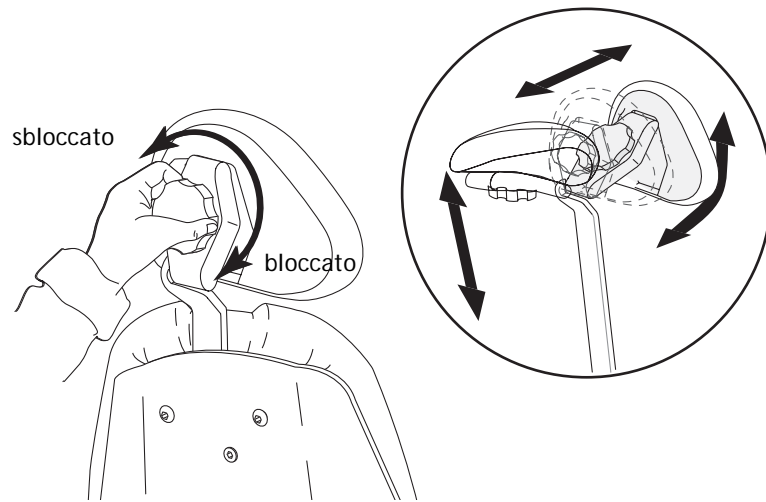
1. Mettere la poltrona nella posizione di funzionamento desiderata.
2. Premere il pulsante Programmazione. Un segnale acustico indica la modalità di programmazione.
3. Premere entro 4 secondi il pulsante della posizione programmabile corrispondente all'impostazione desiderata (0, 1 o 2).

L'unità emette 3 volte un segnale acustico per confermare la programmazione della posizione.

La Posizione 3 è impostata in fabbrica per la modalità bacinella/ ritorno alla posizione precedente. Premendo il pulsante Posizione 3 lo schienale della poltrona si alza per consentire al paziente di accedere alla bacinella. Premendo una seconda volta il pulsante Posizione 3 si riporta il paziente alla posizione operativa precedente.

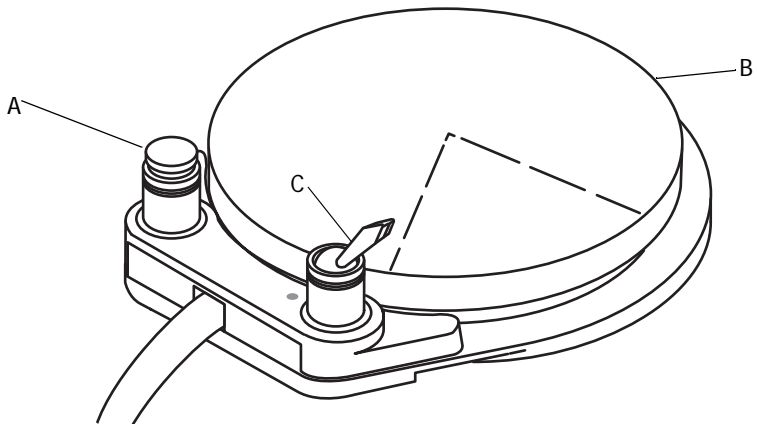
Rivolgersi ad un concessionario autorizzato A-dec per riconfigurare la Posizione 3 su una terza posizione programmabile o come ritorno alla posizione precedente.

Posizionamento del poggiatesta



Pedaliera, interruttore di selezione acqua/aria

La pedaliera regola la pressione dell'aria diretta al manipolo attivo e invia un segnale ad aria che attiva il flusso di raffreddamento aria e acqua. Per azionare la pedaliera, premere leggermente col piede su qualsiasi parte del disco della pedaliera.



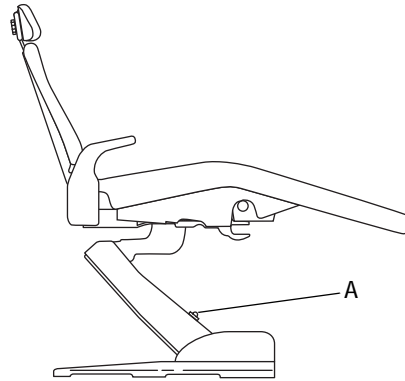
(A) Pulsante chip blower (B) Disco della pedaliera (C) Interruttore acqua/aria

La pedaliera è dotata di un interruttore acqua/aria e di un pulsante chip blower.

Indicatore LED della poltrona

L'indicatore LED indica lo stato della poltrona:

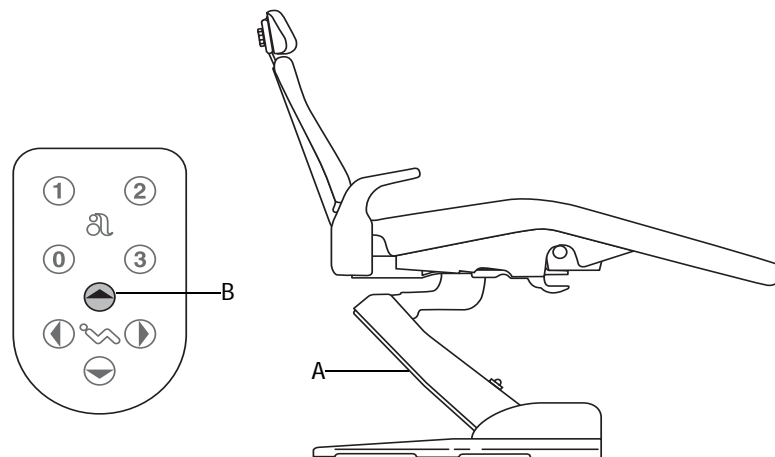
- **accesso: funzionamento normale**
- **LAMPEGGIAMENTO LENTO:** sono attivati gli interruttori di fine corsa della bacinella o della piastra di arresto. Rimuovere qualsiasi oggetto che ostacola il movimento.



(A) Indicatore LED della poltrona

Piastra di arresto della poltrona

La piastra di arresto, quando viene premuta in qualsiasi punto, ferma immediatamente il movimento della poltrona. Se un oggetto dovesse incastrarsi inavvertitamente sotto la poltrona, premere Base SU sul touchpad per sollevare la poltrona e rimuovere l'oggetto. La base della poltrona resta ferma in posizione fino a quando si esercita una pressione sulla piastra di arresto.

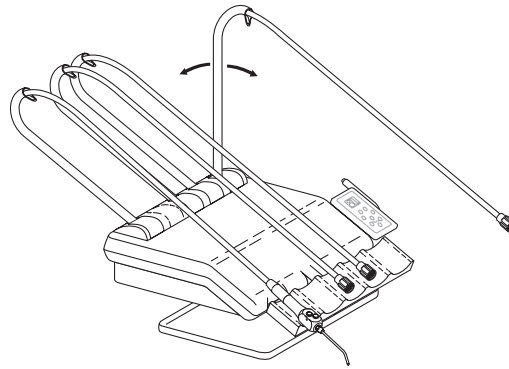


(A) Piastra di arresto della poltrona (B) Base SU

Mensola odontoiatrica Radius

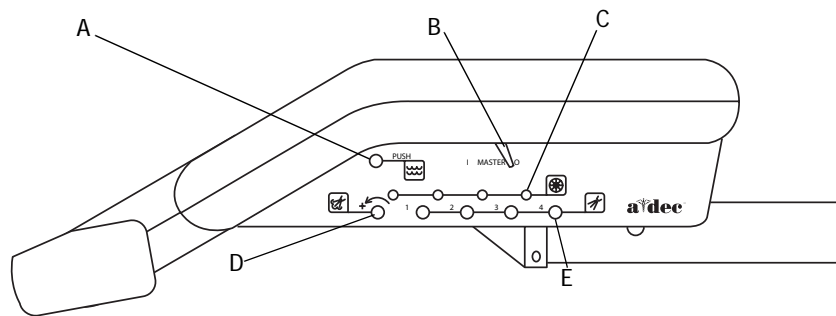
Attivazione dei manipoli (solo modelli Continental)

Per attivare un manipolo, tirarlo in avanti fino a quando il braccio supera approssimativamente la posizione di 90°. Per disattivare il manipolo, rimetterlo sul portamanipolo.



Comandi dei manipoli

È possibile regolare individualmente il flusso del raffreddamento ad acqua e la pressione dell'aria per ciascun manipolo. Le regolazioni del comando del flusso del raffreddamento ad aria hanno effetto su tutti i manipoli. Tutti i comandi dei manipoli si trovano sui lati dell'unità.



(A) Comando di irrigazione dei manipoli (B) Interruttore principale *on/off*
(C) Comandi per la regolazione della pressione dell'aria (D) Comando del flusso del raffreddamento ad aria (E) Comando del flusso del raffreddamento ad acqua

Interruttore principale *on/off*

L'interruttore principale *on/off* accende o spegne l'alimentazione elettrica, dell'acqua e dell'aria al pannello di controllo.



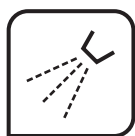
ATTENZIONE Quando l'unità **NON È in uso**, lasciare l'interruttore principale sulla posizione **off (0)**. Questo serve a prevenire eventuali danni qualora si verificano perdite di acqua quando il riunito è incustodito. Assicurandosi che l'unità sia spenta, è possibile inoltre evitare il rischio che si attivi automaticamente e che si brucino di conseguenza gli accessori elettrici.

Comando della pressione dell'aria

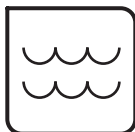
Usare il comando della pressione dell'aria per regolare la pressione per ciascun manipolo. Ruotare il comando verso sinistra fino a quando il manipolo funziona ad una pressione leggermente superiore a quella massima indicata; ruotare quindi il comando verso destra fino a raggiungere la pressione massima specificata dalla ditta produttrice.

Comando del flusso del raffreddamento ad aria

Usare questo comando per regolare il flusso del raffreddamento ad aria diretto a tutti i manipoli. Girare il comando verso destra per ridurre il flusso e verso sinistra per aumentarlo. Quando il comando è girato completamente a destra, il flusso di aria si arresta.

Comandi del flusso del raffreddamento ad acqua

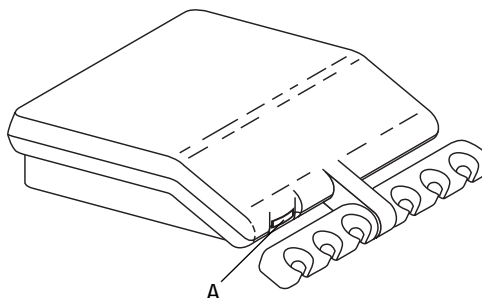
Usare questo comando per regolare il flusso del raffreddamento ad acqua di ciascun manipolo. Girare il comando verso destra per ridurre il flusso e verso sinistra per aumentarlo.

Comando di irrigazione dei tubi dei manipoli

Usare questo comando per irrigare con l'acqua del sistema tutti i tubi dei manipoli.

Manometro dell'aria

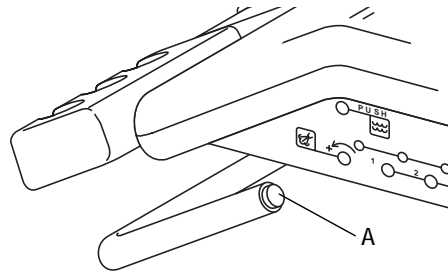
Il manometro indica, in psi e in kg/cm^2 , la pressione dell'aria verso il manipolo attivo.



(A) Manometro dell'aria

Freno del braccio

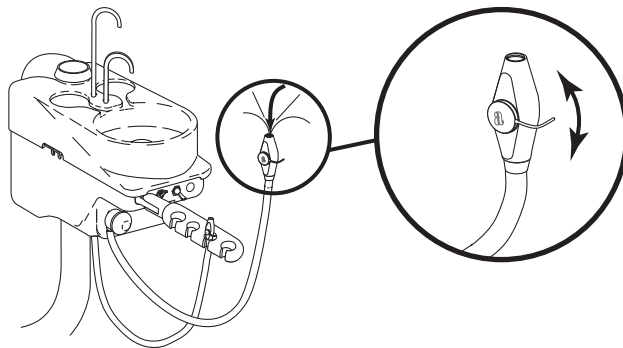
Il movimento verticale del braccio è frenato fino a quando non si preme il rispettivo pulsante del freno. A questo punto, è possibile posizionare il pannello di controllo. Rilasciando il pulsante freno del braccio di blocca in posizione il pannello di controllo.



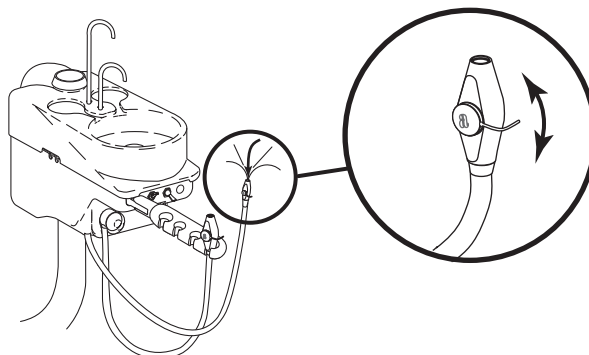
(A) Pulsante del freno del braccio

Strumentazione assistente

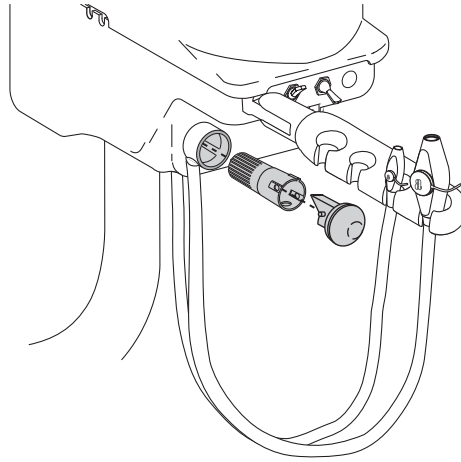
Aspiratore ad alto volume (HVE) autoclavabile



Aspirasaliva autoclavabile

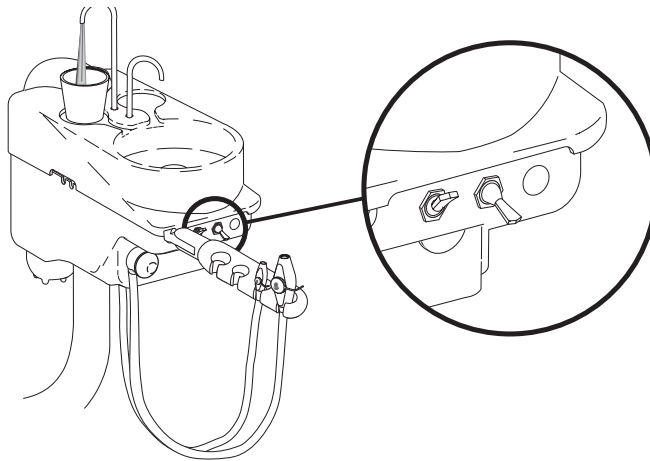


Filtro dell'aspiratore ad alto volume (HVE)

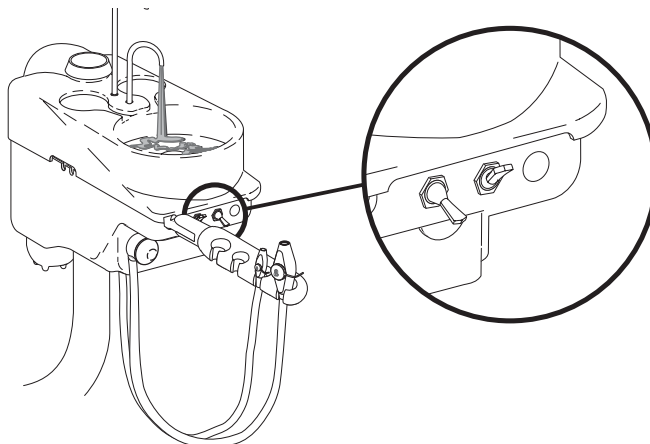


Bacinella

Riempimento bicchiere



Risciacquo della vaschetta



Cassetta a pavimento

La cassetta a pavimento viene montata sopra gli allacciamenti delle utenze, sul pavimento della sala odontoiatrica. La cassetta include:

- valvole manuali di arresto aria-acqua
- filtri
- pre-regolatori della pressione
- scarichi a gravità o ad aspirazione
- prese elettriche

Il coperchio è sollevabile per consentire l'accesso agli allacciamenti alle utenze, agli alimentatori opzionali di corrente e/o al riscaldatore dell'acqua.



ATTENZIONE Non aggiungere all'acqua della rete comunale soluzione salina, collutori o soluzioni chimiche non indicate in questo manuale, in quanto potrebbero danneggiare i componenti del sistema idrico e causare il guasto del riunito. Se è necessario usare soluzioni di questo tipo, servirsi di un sistema di alimentazione idrica separato da quello del riunito odontoiatrico. In generale, se l'acqua è potabile è anche adatta per l'alimentazione della mensola odontoiatrica.

Comandi e funzioni della cassetta a pavimento

Valvole manuali di arresto aria-acqua

Le valvole di arresto controllano l'alimentazione di acqua e aria al riunito. Per evitare perdite, queste valvole devono restare completamente aperte (ruotate a sinistra) eccetto durante le riparazioni del riunito.

Valvole pneumatiche di arresto aria-acqua

Quando l'interruttore principale (*On/Off*) è sulla posizione *Off*, queste valvole bloccano automaticamente l'afflusso di aria e acqua al sistema. Questa misura di sicurezza serve a prevenire eventuali danni qualora si verificano perdite di acqua quando il riunito è incustodito.

Filtri aria-acqua

Questi filtri servono ad evitare l'ingresso di solidi nel riunito.

Pre-regolatori di pressione aria-acqua

I pre-regolatori controllano le pressioni dell'acqua e dell'aria nel riunito.

Alimentazione

Non sono necessari interventi di pulizia o manutenzione per l'alimentazione.

In caso di problemi di alimentazione o che interessano accessori elettrici A-dec associati all'alimentazione, rivolgersi al concessionario autorizzato A-dec di zona.

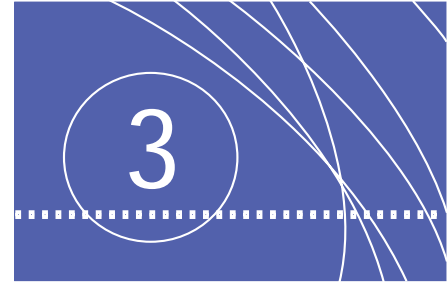
Scarico a gravità e sfiato aria

Lo scarico a gravità (raccordo a "T") è collegato al sistema di scarico dei rifiuti dello studio dentistico e serve all'eliminazione dell'acqua e delle scorie provenienti dal riunito.

Lo sfiato dell'aria (braccio aperto del raccordo a "T") serve ad evitare che l'aria resti intrappolata nel sistema di scarico dei rifiuti dello studio dentistico. Se lo sfiato dell'aria si ostruisce, è possibile che l'acqua di carico e le scorie risalgano nel riunito.

Porta di aspirazione

Un tubo flessibile collega la bacinella allo scarico a gravità. La porta del sistema centralizzato di aspirazione dello studio dentistico si trova nella cassetta a pavimento. Un tubo flessibile collega alla porta gli strumenti ad aspirazione e la bacinella di risciacquo.



REGOLAZIONI

In questa sezione sono descritte le seguenti regolazioni.

Poltrona

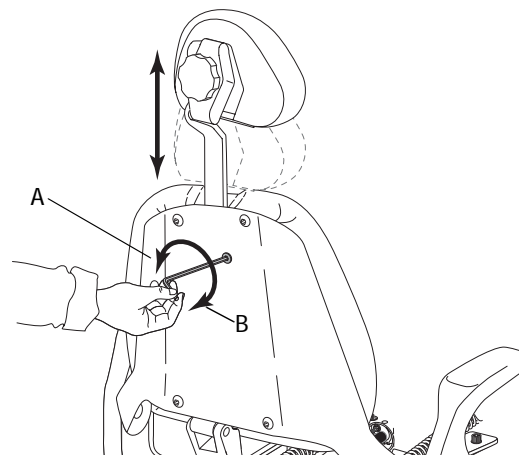
- Tensione della barra di scorrimento del poggiatesta

Mensola odontoiatrica

- Pressione dell'aria del manipolo
- Raffreddamento del manipolo
- Braccio snodabile
- Pressione dell'aria e dell'acqua del sistema

Poltrona

Tensione della barra di scorrimento del poggiatesta



(A) Riduzione (B) Aumento

Mensola odontoiatrica

Pressione dell'aria del manipolo



NOTA Per eseguire questa regolazione, usare una chiave esagonale da 3/32 pollici.

Per eseguire la regolazione, procedere come segue.

1. Montare una fresa nel manipolo.
2. Individuare il manometro dell'aria sulla parte anteriore dell'unità e i comandi della pressione dell'aria sul lato dell'unità.
3. Inserire la chiave esagonale nel comando della pressione dell'aria corrispondente al manipolo da regolare.



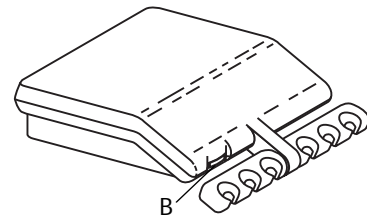
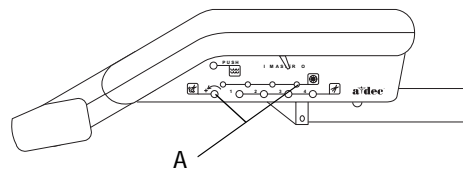
NOTA Regolare la pressione dell'aria in osservanza delle specifiche di pressione dinamica massima dell'aria fornite dalla ditta produttrice del manipolo.

4. Ruotare verso destra il comando della pressione dell'aria fino a quando si ferma. Premere completamente il disco della pedaliera e ruotare contemporaneamente verso sinistra il comando della pressione dell'aria fino a quando il manipolo funziona ad una pressione leggermente superiore a quella specificata; ruotare quindi il comando verso destra fino a quando la pressione di esercizio del manipolo corrisponde a quella specificata.



NOTA **Non** ruotare il comando verso sinistra oltre la posizione in cui la pressione dell'aria non aumenta più. Lo stelo di regolazione del comando potrebbe uscire completamente fuori dall'unità.

5. Ripetere i passaggi 1-4 per ciascun manipolo.



(A) Comandi della pressione dell'aria (B) Manometro dell'aria

Raffreddamento del manipolo



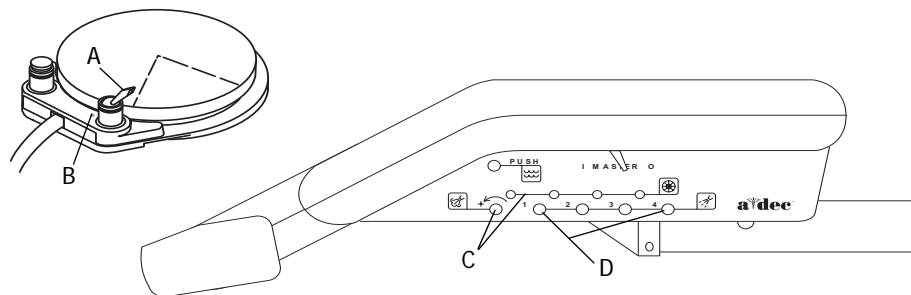
NOTA Usare la chiave di regolazione o una chiave esagonale da 1/8 pollici per completare queste regolazioni.

Per regolare il raffreddamento del manipolo, procedere come segue.

1. Montare una fresa nel manipolo.
2. Individuare il comando del raffreddamento ad aria, i comandi del raffreddamento ad acqua e il pulsante di selezione acqua/aria sulla pedaliera o sull'interruttore *on/off* del raffreddamento ad acqua che si trova sul touchpad.
3. Spostare sulla posizione *off* (lontano dal cerchietto blu) il pulsante di selezione acqua/aria sulla pedaliera.
4. Inserire una chiave di regolazione nel comando del raffreddamento ad aria.
5. Ruotare la chiave verso destra fino a quando la valvola si ferma. Ruotare a sinistra di 1 - 1/2 giro o fino a quando si ottiene il flusso di aria desiderato.
6. Inserire la chiave di regolazione nel comando del raffreddamento ad acqua corrispondente al manipolo da regolare e ruotarla verso destra fino a quando sarà collocato senza sforzare.
7. Spostare sulla posizione *on* il pulsante di selezione acqua/aria sulla pedaliera.
8. Azionare il manipolo a velocità media e ruotare contemporaneamente il comando del raffreddamento ad acqua fino a quando attorno alla fresa compare uno spray fine. Regolare il flusso del raffreddamento ad aria e ad acqua fino a raggiungere lo spray desiderato.
9. Ripetere i passaggi 1, 6, 7 e 8 per tutti gli altri manipoli.



NOTA Se non è possibile ottenere un flusso corretto di aria e di raffreddamento ad acqua, rivolgersi per l'assistenza al concessionario autorizzato A-dec di zona.



(A) Pulsante di selezione acqua/aria (B) Cerchio blu (C) Comandi del flusso aria
(D) Comandi del flusso acqua

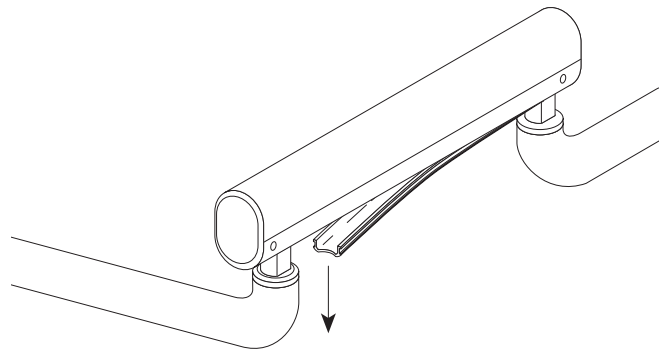
Braccio snodabile

Il sistema di braccio snodabile A-dec è predisposto per il posizionamento laterale e over-the patient del pannello di controllo. Il braccio permette di spostare orizzontalmente e verticalmente il pannello di controllo, a seconda delle esigenze individuali dell'operatore.

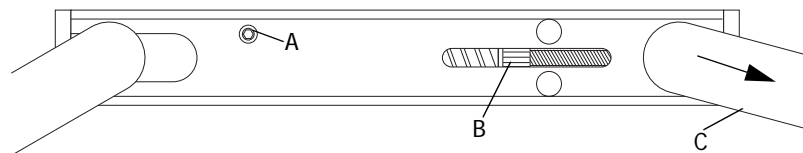
Il movimento verticale del braccio è frenato fino a quando non viene rilasciato il rispettivo freno. Il braccio snodabile contiene una molla per controbilanciare il peso del pannello di controllo e un meccanismo di attrito che serve a stabilizzare il braccio alle estremità superiori e inferiori dell'escursione verticale.

Se il braccio tende ad alzarsi o abbassarsi quando viene rilasciato il freno, regolare la molla di bilanciamento.

1. Rimuovere la copertura vinilica flessibile dal lato inferiore del braccio. Spostare con attenzione leggermente di lato i tubi e i cavi.



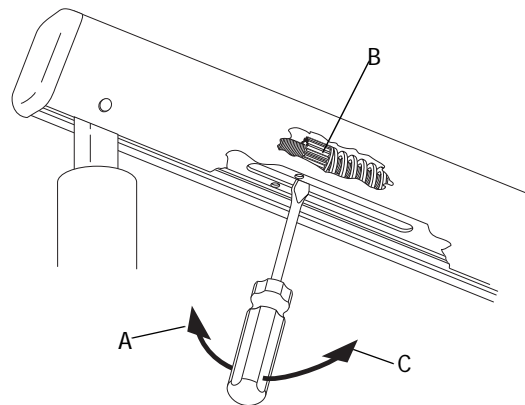
2. Sollevare l'estremità del braccio flessibile che sostiene il pannello di controllo, fino a quando si rende accessibile la vite a testa incassata per la regolazione dell'attrito. Per allentare la vite di regolazione dell'attrito, usare una chiave esagonale da 5/32 pollici.



(A) Accesso alla regolazione dell'attrito (B) Dado di regolazione della tensione della molla (C) Pannello di controllo

Se il braccio tende ad abbassarsi, usare un cacciavite a testa piatta per ruotare verso destra il dado di regolazione della tensione della molla (rispetto all'estremità del braccio verso il pannello di controllo). Se invece il braccio tende a salire, ruotare il dado di regolazione verso sinistra.

Mentre si esegue la regolazione della tensione della molla, muovere più volte il braccio lungo l'arco verticale per assicurarsi che sia regolato correttamente.



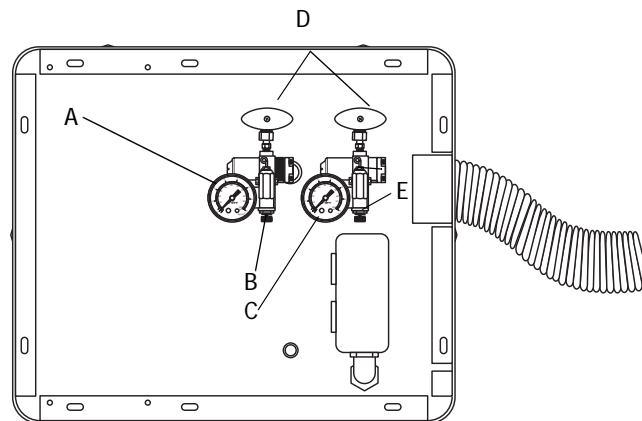
(A) Ruotare l'impugnatura del cacciavite in questa direzione per girare verso destra il dado di regolazione (B) Dado di regolazione (C) Ruotare l'impugnatura del cacciavite in questa direzione per girare verso sinistra il dado di regolazione

3. Una volta regolata in modo soddisfacente la tensione della molla, spostare il braccio sulla posizione più alta e più bassa, rilasciando il pannello di controllo in corrispondenza di ciascuna posizione.
Se il braccio scende o sale quando viene rilasciato, stringere la vite di regolazione dell'attrito. Fare attenzione a non serrare eccessivamente in quanto questo potrebbe danneggiare il meccanismo di attrito.
4. Rimontare la copertura vinilica flessibile facendola scattare in posizione. Iniziare ad inserire nel braccio un'estremità della copertura e spingerla in posizione lungo il lato inferiore del braccio.

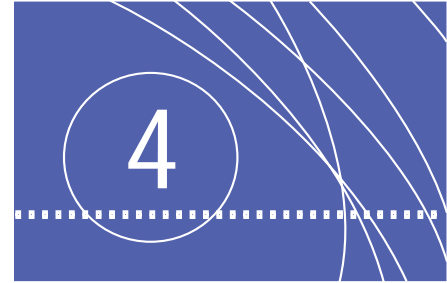
Pressione dell'aria e dell'acqua del sistema

I pre-regolatori dell'aria e dell'acqua si trovano nella cassetta a pavimento. Prima di eseguire qualsiasi regolazione, verificare che il compressore dell'aria sia acceso e che mantenga nel serbatoio una pressione di 551-689 kPa (80-100 psi). Se il compressore non mantiene la pressione, consultare le rispettive istruzioni.

1. Assicurarsi che le valvole manuali di arresto siano completamente aperte (sinistra). Accendere il sistema e verificare i manometri che si trovano nella cassetta a pavimento (Figure 7 e 8). La pressione dell'aria dovrebbe essere 483-551 kPa (70-80 psi) mentre la pressione dell'acqua dovrebbe essere 241-276 kPa (35-40 psi).
2. Mentre si osservano i manometri, azionare la siringa. Se la pressione dell'aria del sistema scende più di 103 kPa (15 psi), o se la pressione dell'acqua scende più di 69 kPa (10 psi), verificare che non ci siano filtri intasati.
3. Per regolare la pressione dell'aria o dell'acqua, ruotare la rispettiva manopola del pre-regolatore verso destra per aumentare la pressione o verso sinistra per ridurla.



(A) Manometro dell'acqua (B) Manopola del pre-regolatore acqua (C) Manometro dell'aria (D) Valvole manuali di arresto (E) Manopola del pre-regolatore aria



MANUTENZIONE

Le seguenti sezioni descrivono la manutenzione dei componenti della Mensola odontoiatrica A-dec Radius montata su poltrona Performer, tra cui le parti sotto elencate.

Mensola odontoiatrica

- Collettore di raccolta olio
- Irrigazione dei tubi dei manipoli
- Bacinella

Cassetta a pavimento

- Filtro dell'aria
- Filtro dell'acqua
- Protezione per'acqua

Superfici di contatto e trasferimento

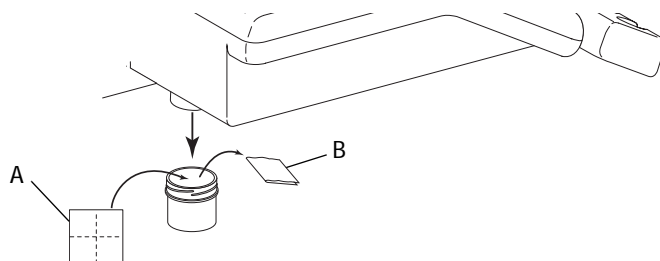
Specifiche

Mensola odontoiatrica

Collettore di raccolta olio

Durante il normale uso, sostituire una volta alla settimana la garza del collettore di raccolta olio della mensola odontoiatrica. In caso di uso intenso, sostituirla più spesso.

1. Rimuovere dalla mensola odontoiatrica il recipiente del collettore di raccolta olio e gettare la garza usata.
2. Piegare in quattro una nuova compressa di garza da 5 cm quadrati e poggiarla contro la molla all'interno del recipiente.
3. Avvitare alla mensola odontoiatrica il recipiente del collettore di raccolta olio, senza stringere eccessivamente.



(A) Garza nuova; (B) Garza usata

Irrigazione dei tubi dei manipoli

L'esclusivo sistema di manipoli A-dec permette di irrigare i tubi con una maggiore quantità di acqua in meno tempo di quanto sia generalmente possibile azionando solo la pedaliera.



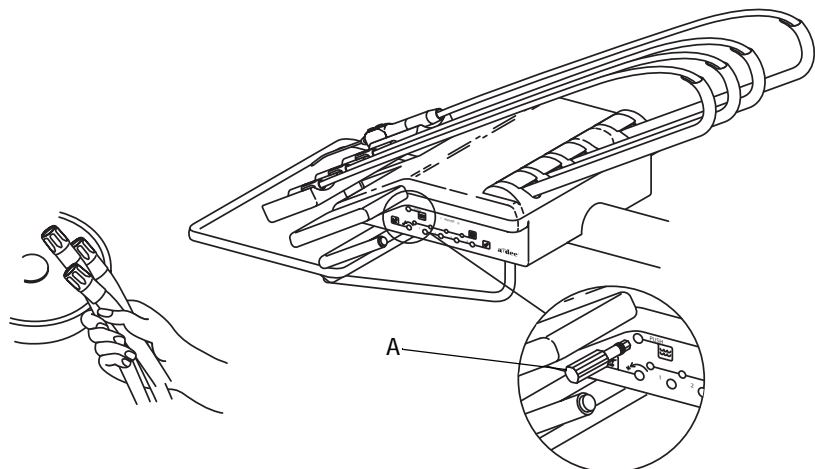
NOTA Durante l'irrigazione dei tubi, i manipoli non devono essere collegati.

Irrigazione dei tubi dei manipoli.

- Dopo l'uso di ciascun paziente--irrigare i tubi per 20-30 secondi
- All'inizio di ogni giornata--irrigare i tubi per 2-3 minuti

Per irrigare, procedere come segue.

1. Radunare tutti i tubi dei manipoli che utilizzano il raffreddamento ad acqua e tenerli sopra un lavandino, una vaschetta della bacinella o un catino. Assicurarsi di tenere i tubi in modo che lo spray d'acqua sia diretto verso il contenitore, in direzione opposta all'operatore.
2. Inserire una chiave di regolazione o una chiave esagonale da 1/8 di pollice nel comando dell'irrigazione dei tubi dei manipoli che si trova sul lato del pannello di controllo.
3. Continuare a spingere sulla chiave di regolazione per il tempo prescritto - per l'irrigazione tra un paziente e l'altro o per l'irrigazione all'inizio della giornata.
4. Rimuovere la vite di regolazione e rimettere il manipolo nel rispettivo portamanipolo.



(A) Chiave di regolazione

Bacinella

La bacinella è predisposta per essere pulita facilmente e con rapidità. Il profilo degli erogatori e l'alloggiamento levigato della bacinella contribuiscono a facilitare una pulizia accurata e completa. Durante la pulizia, non rimuovere gli erogatori, onde evitare che le soluzioni detergenti danneggino l'attrezzatura e contaminino l'acqua che entra nel bicchiere. Occorre anche ricordare di svuotare e pulire il filtro della vaschetta.

Pulizia dello scarico a gravità

Alla fine di ogni giornata, irrigare lo scarico per rimuovere eventuali residui accumulati nel tubo flessibile dello scarico. Se lo scarico non viene irrigato regolarmente, i residui potrebbero accumularsi e compromettere lo scarico della bacinella. Per irrigare lo scarico, alzare la poltrona fino all'altezza massima e azionare più volte il risciacquo della vaschetta, abbastanza a lungo per consentire al flusso dell'acqua di scendere nello scarico per circa 60 secondi.



ATTENZIONE Non svuotare nella bacinella il raccoglitore di residui solidi o i filtri della vaschetta, in quanto questo può ostruire lo scarico della bacinella. Dopo la pulizia, montare sempre il filtro nello scarico della vaschetta per evitare che i residui ostruiscano lo scarico.

Cassetta a pavimento

Elementi del filtro per aria e acqua

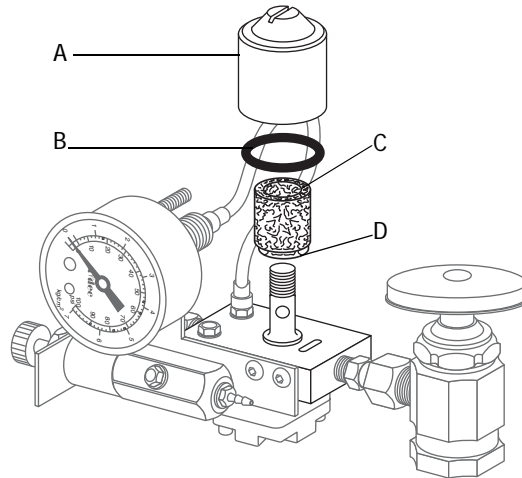
Prima di entrare nei regolatori, l'aria e l'acqua passano attraverso filtri separati. Sostituire il filtro quando diventa intasato al punto da limitare il flusso verso il regolatore.

Controllo dei filtri

Per controllare o sostituire un filtro, procedere come segue.

1. Mettere sulla posizione *OFF* l'interruttore principale (*On/Off*) e chiudere le valvole manuali di arresto.
2. Drenare l'acqua e l'aria sotto pressione dal sistema premendo i pulsanti della siringa fino all'esaurimento del flusso di aria e acqua.
3. Con un cacciavite standard (a testa piatta), rimuovere l'alloggiamento del filtro dal gruppo dai pre-regolatori dell'aria e/o dell'acqua ed estrarre il filtro. Se il filtro è visibilmente intasato o scolorito, deve essere sostituito.

4. Quando si installa un nuovo filtro, notare che un lato del filtro presenta un bordo smussato. Installare il filtro con il bordo smussato rivolto verso il collettore. Se il filtro non viene installato correttamente, il sistema non può funzionare correttamente.



(A) Alloggiamento del filtro (B) O-ring (C) Filtro (D) Bordo smussato

Come verificare se un filtro dell'aria è intasato

Per verificare se un filtro dell'aria è intasato, procedere come segue.

1. Mettere sulla posizione *ON* l'interruttore principale (*On/Off*) e rimuovere il coperchio della cassetta a pavimento.
2. Mentre si osserva il manometro dell'aria nella cassetta a pavimento, premere il pulsante dell'aria della siringa. Se la pressione dell'aria indicata dal manometro scende di oltre 103 kPa (15 psi), significa che il filtro è intasato e deve essere sostituito.

Come verificare se un filtro dell'aria è intasato

Per verificare se un filtro dell'aria è intasato, procedere come segue.

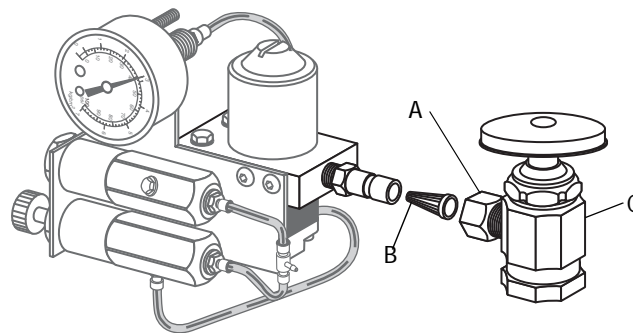
1. Mettere sulla posizione *ON* l'interruttore principale del pannello di controllo, quindi rimuovere il coperchio della cassetta a pavimento.
2. Osservare il manometro dell'acqua e premere il pulsante dell'acqua della siringa. Se la pressione dell'acqua scende di oltre 69 kPa (10 psi), significa che il filtro dell'acqua è intasato e deve essere sostituito.

Rete di protezione per l'acqua

La valvola di arresto manuale nella cassetta a pavimento è dotata di una rete di protezione per evitare l'ingresso di residui nel sistema. Controllare e sostituire periodicamente questa rete di protezione per garantire che l'acqua scorra liberamente attraverso il riunito.

Per rimuovere o sostituire la rete di protezione, procedere come segue.

1. Mettere sulla posizione *OFF* l'interruttore principale (*On/Off*) e chiudere la valvola di arresto manuale.
2. Con una chiave da 5¼ pollici o una chiave inglese, allentare il dado di compressione che si trova sulla valvola di arresto manuale ed estrarre il regolatore dell'acqua dalla valvola di arresto.
3. Rimuovere la rete di protezione e installarne una nuova.
4. Rimettere il regolatore dell'acqua nella valvola di arresto manuale e stringere il dado di compressione.
5. Aprire la valvola e rimettere l'interruttore principale sulla posizione *ON*.
6. Verificare che non ci siano perdite a livello dei raccordi.



(A) Dado di compressione (B) Rete di protezione (solo acqua) (C) Valvola di arresto manuale dell'acqua

Superfici di contatto e trasferimento

Le superfici di contatto sono quelle soggette ad essere toccate e possono diventare potenziali punti di contaminazione crociata durante le procedure odontoiatriche. Le superfici di contatto minimo includono il/i touchpad, le impugnature del freno sul pannello di controllo, le impugnature delle lampade odontoiatriche e gli interruttori.

Le superfici di trasferimento sono quelle che vengono contaminate per contatto con strumenti e altri oggetti. Le superfici di trasferimento principali includono i portastrumenti tradizionali, il portastrumenti Continental e i vassoi.

A-dec raccomanda l'uso di barriere di protezione per tutte le superfici di contatto e di trasferimento pertinenti. Quando utilizzate, le barriere devono essere in plastica approvata dall'FDA per la commercializzazione. È adatta per questa applicazione la pellicola Cover-All™ o qualsiasi altra pellicola di barriera approvata dall'FDA per la commercializzazione. Per le raccomandazioni sulle barriere relative alla zona di utilizzo, consultare le autorità normative nazionali. Le barriere in plastica devono essere rimosse e gettate dopo il trattamento di ciascun paziente.

Per le superfici di contatto e trasferimento su cui non è possibile applicare una barriera di protezione oppure quando la barriera è compromessa, consultare il Manuale di istruzioni - Asepsi dell'attrezzatura A-dec (P/N 85.0696.04) per suggerimenti sulle procedure appropriate di pulizia e disinfezione chimica.

Sterilizzazione a caldo

Gli aspiratori ad alto volume (HVE), gli aspirasaliva (SE) e le siringhe aria/acqua devono essere sterilizzati in autoclave a vapore tra un paziente e l'altro. Usare il seguente protocollo.

- Aspiratori (HVE) – autoclave a vapore at 134 °C (273°F), tempo di permanenza: 6 minuti
- Aspirasaliva (SE) – autoclave a vapore at 134°C (273°F), tempo di permanenza: 6 minuti
- Siringa aria/acqua – autoclave a vapore at 134°C (273°F), tempo di permanenza: 4 minuti

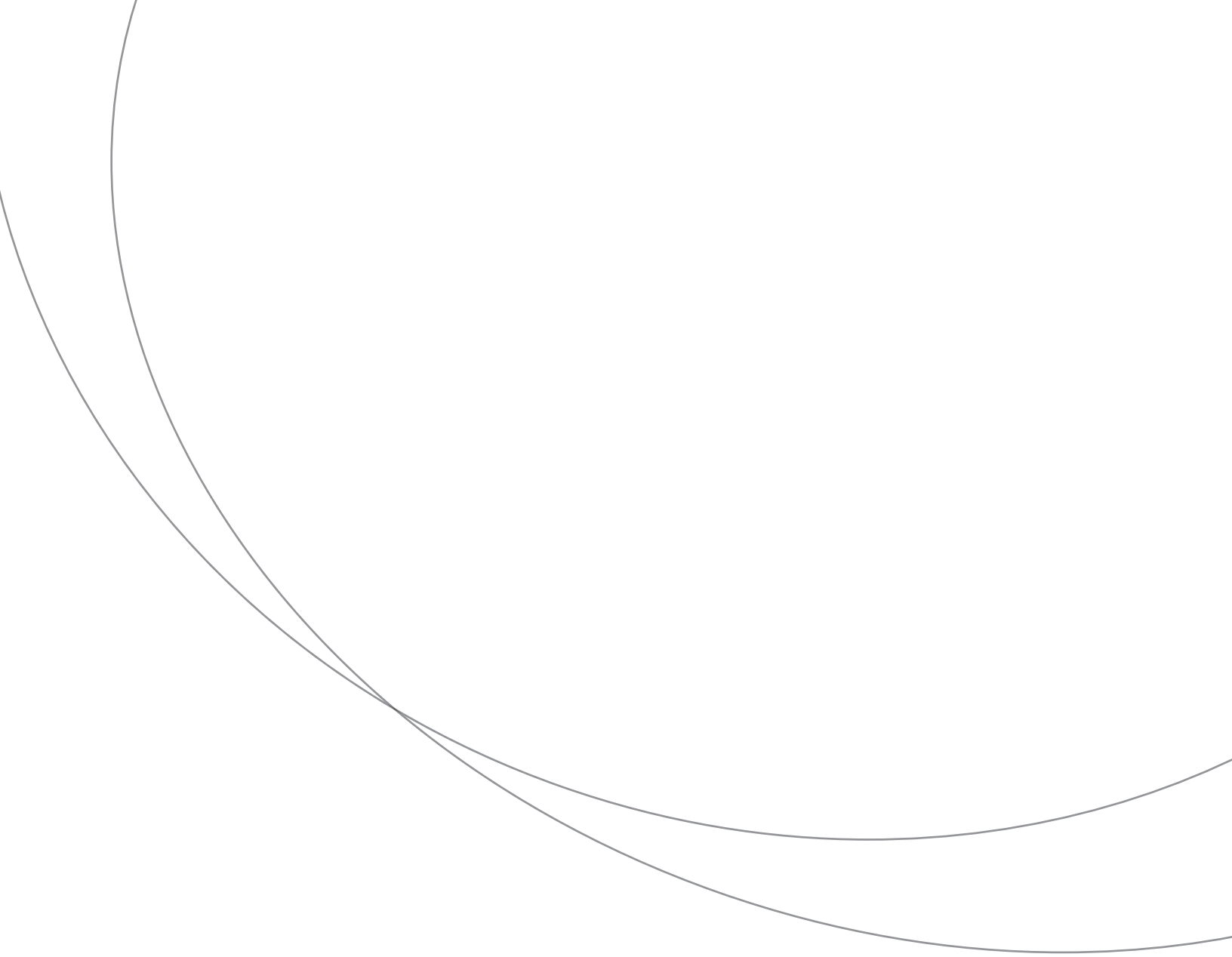
Evacuare le linee dell'aria e dell'acqua dalla siringa per 20-30 secondi tra un paziente e l'altro per ridurre l'eventualità di contaminazione crociata a seguito di retrazione della carica biologica.

Specifiche



NOTA Le specifiche sono soggette a cambiamenti senza preavviso. Tutti i componenti collegati e/o gli accessori non-A-dec devono essere conformi agli standard IEC 601-1 (EN 60601-1) e IEC 601-2 (EN 60601-2).

Elemento	Specifica
Mensola odontoiatrica	
Capacità di carico del pannello di controllo	4,54 kg (10 libbre)
Peso dei componenti opzionali collegati	
Lampada fotopolimerizzatrice	1,36 kg (3 libbre)
Scaler	0,91 kg (2 libbre)
Fonte di illuminazione intraorale	0,45 kg (1 libbra)
Asciugatore endorale	0,45 kg (1 libbra)
Touchpad	0,23 kg (0,5 libbre)
Requisiti di servizio minimi per il corretto funzionamento del riunito	
Aria	70,80 l/min (2,50 cfm) a 551 kPa (80 psi)
Acqua	5,68 l/min (1,50 cfm) a 276 kPa (40 psi)
Aspirazione	339,84 l/min (12 cfm) a 27 kPa (8 pollici di mercurio)
Caratteristiche elettriche	
	220 - 240V c.a. (50 - 60 Hz)
	5 Amp al massimo



86.0618.04
Rev A 2006-09 (PCA 05365)
Copyright A-dec 2006
Tutti i diritti riservati.

A-dec Inc.
2601 Crestview Drive
Newberg, OR 97132 USA
Tel: 1.800.547.1833 (solo USA/Canada)
Tel: 1.503.538.7478 (fuori da USA/Canada)
www.a-dec.com

A-dec International Inc.
2601 Crestview Drive
Newberg, OR 97132 USA
Tel: 1.503.538.9471
www.a-dec.com

A-dec United Kingdom
Authorized EU Representative:
A-dec United Kingdom
Austin House, 11 Liberty Way
Nuneaton, Warwickshire CV11 6RZ
England
Tel: 0800 ADECUK (233285)
(nel Regno Unito)
Tel: 44 24 7635 0901
(fuori dal Regno Unito)
www.a-dec.co.uk

A-dec Australia
41-43 Bowden Street
Alexandria NSW 2015
Australia
Tel: 61 (0)2 9699 4600
www.a-dec.com.au